

REVERSO

EN 15151-2 UIAA

Belay / rappel device
Appareil d'assurage et descendeur

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

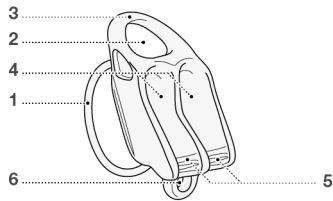
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



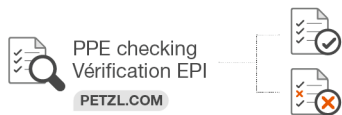
LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

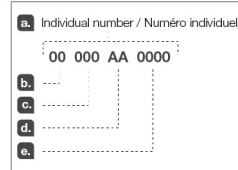
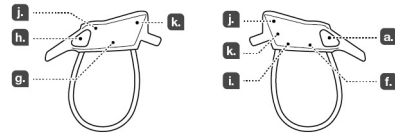
2. Nomenclature Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier



Traceability and markings Traçabilité et marquage



PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl





Fondation

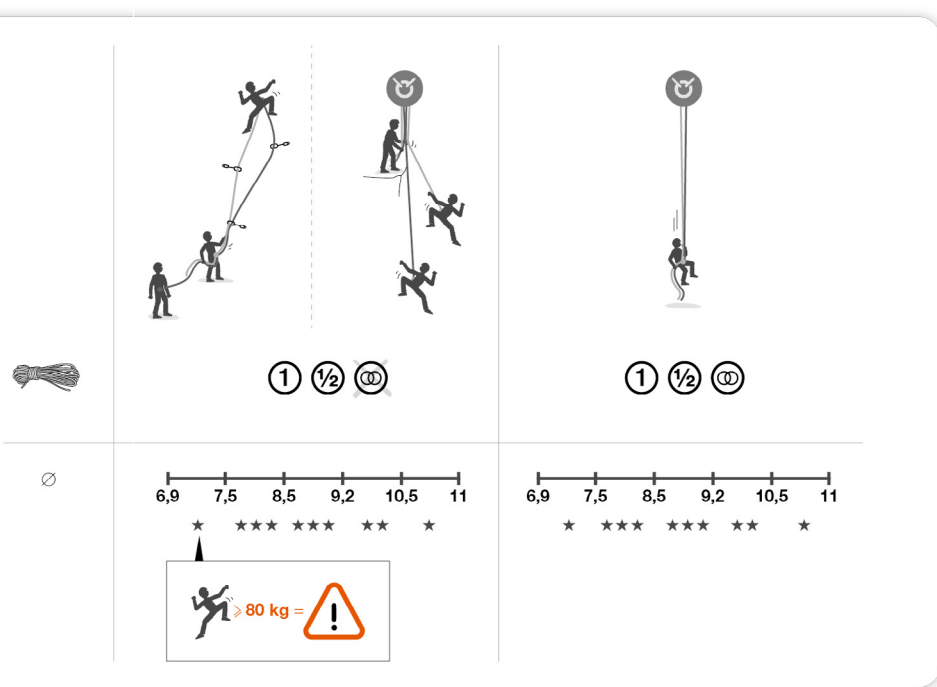
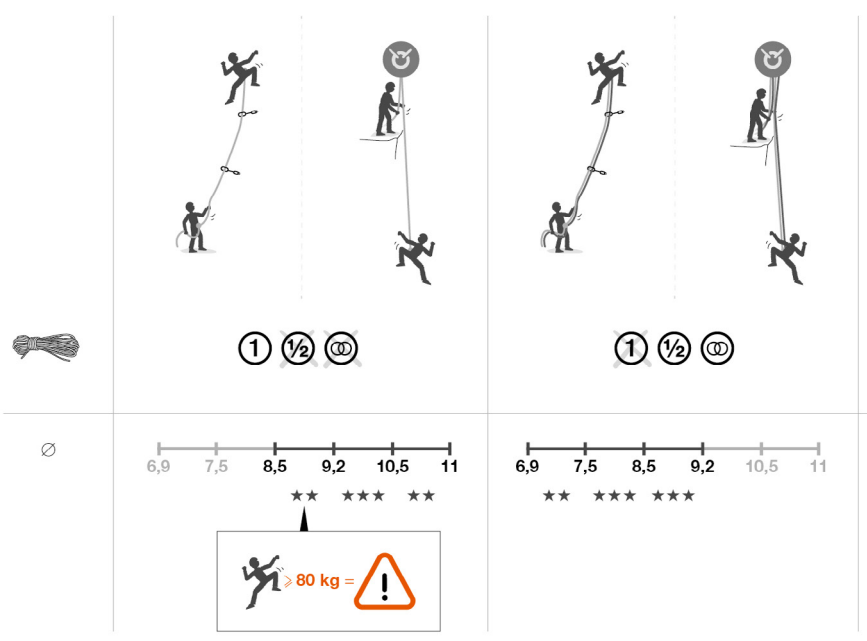
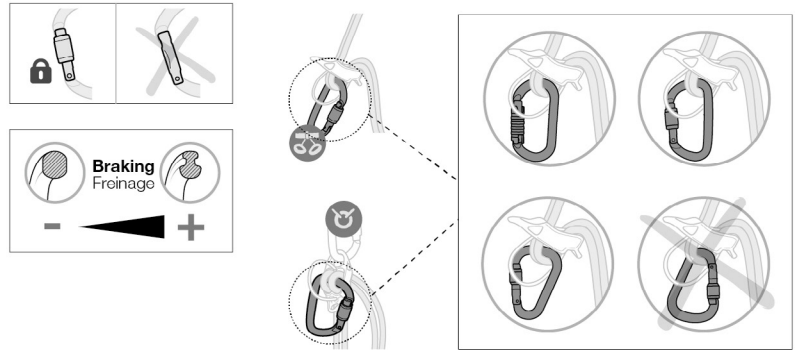
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

4. Compatibility / Compatibilité

Rope types and diameters / Diamètre et type de cordes

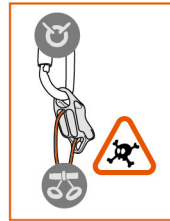
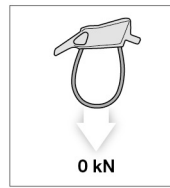
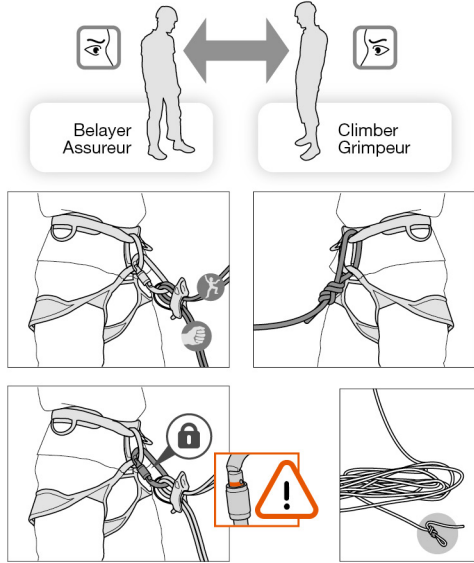
-  ① $8.5 < \varnothing < 11 \text{ mm}$
-  ①/2 $7.1 < \varnothing < 9.2 \text{ mm}$
-  ② $6.9 < \varnothing < 9.2 \text{ mm}$

Attachment and breaking carabiner / Mousqueton de connexion et de freinage



5. Precautions for use
Précautions d'usage

Do a "PARTNER CHECK" / Effectuer un "PARTNER CHECK"

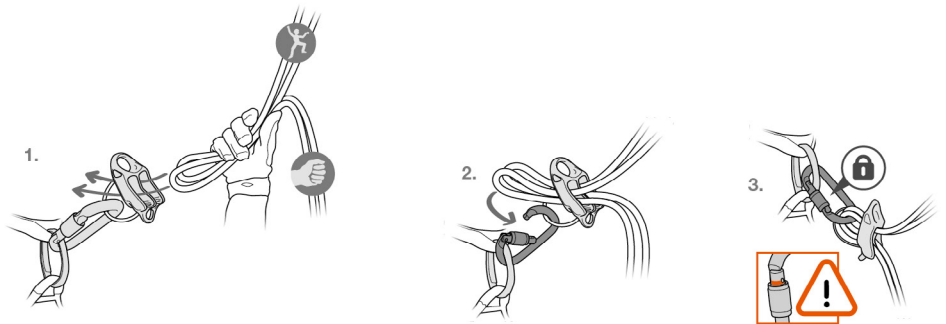
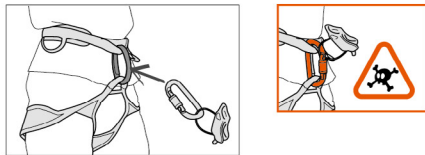


Utilisation de gants conseillée
 The use of gloves is recommended

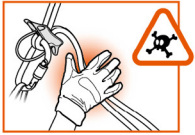
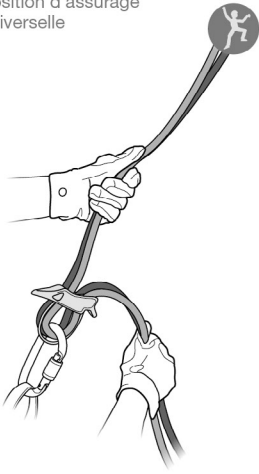


6. Belaying the leader
Assurage du premier

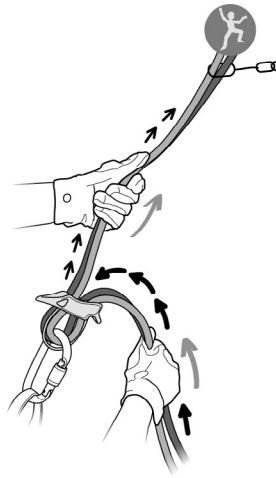
6a. Installing the REVERSO on the harness /
Installation du REVERSO sur le harnais



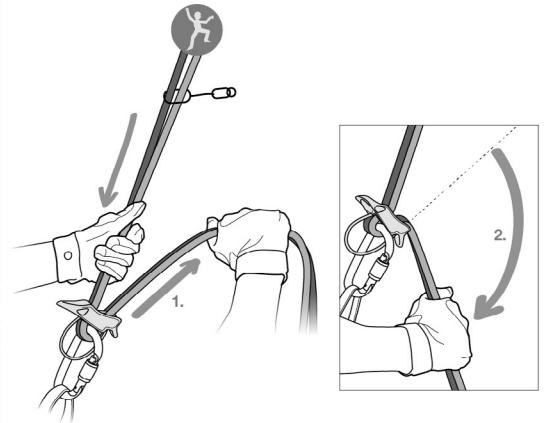
6b. Universal belay position /
Position d'assurage universelle



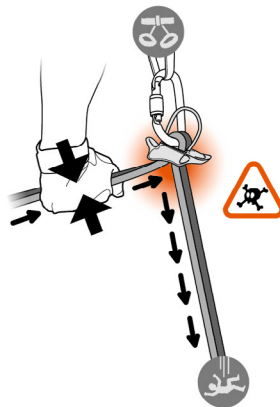
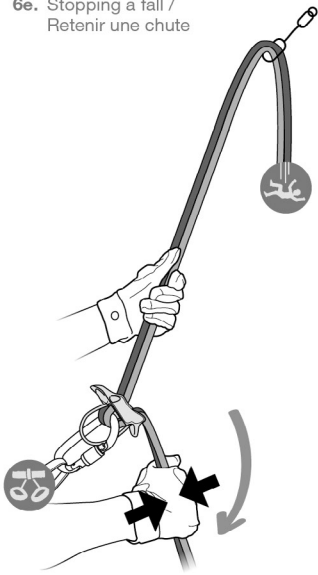
6c. Giving slack /
Donner du mou



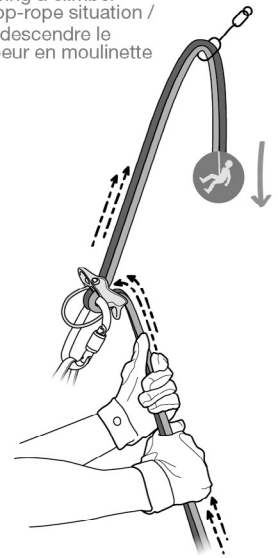
6d. Taking up slack /
Reprendre le mou



6e. Stopping a fall /
Retenir une chute

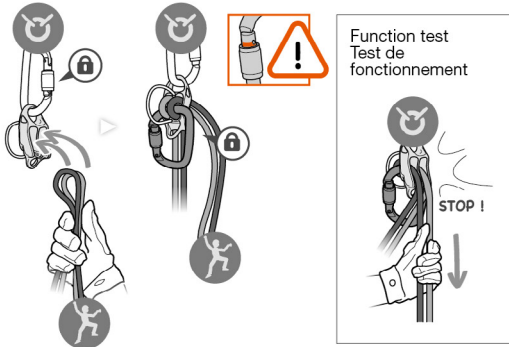


6f. Lowering a climber
in a top-rope situation /
Faire descendre le
grimpeur en moulinette

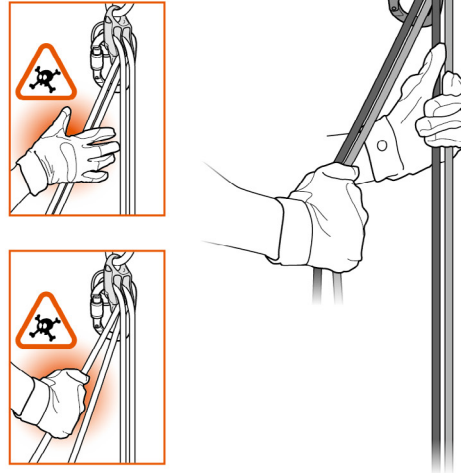


7. Assisted-braking belaying for one or two seconds
Assurage et freinage assisté, d'un ou deux seconds

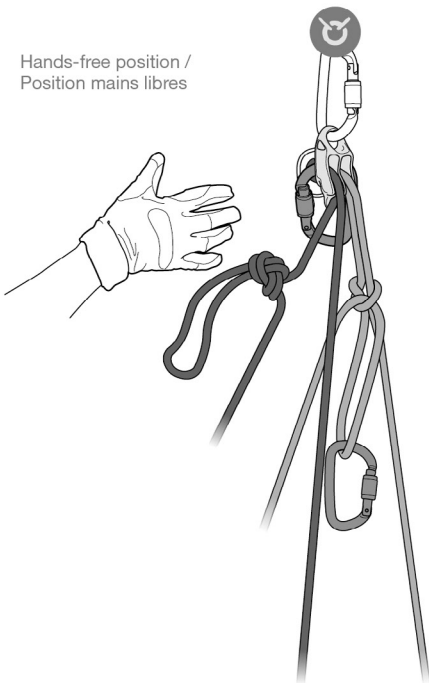
7a. Installing the REVERSO on the belay station /
Installation du REVERSO au relais



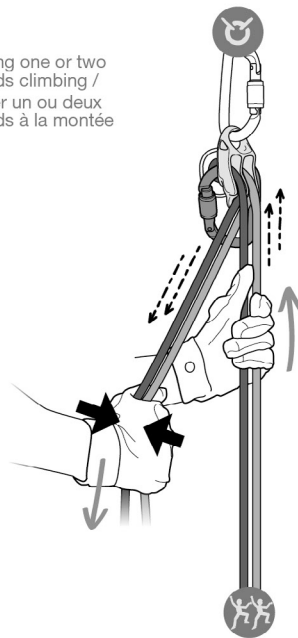
7b. Basic position for belaying the second /
Position de base pour l'assurage du second



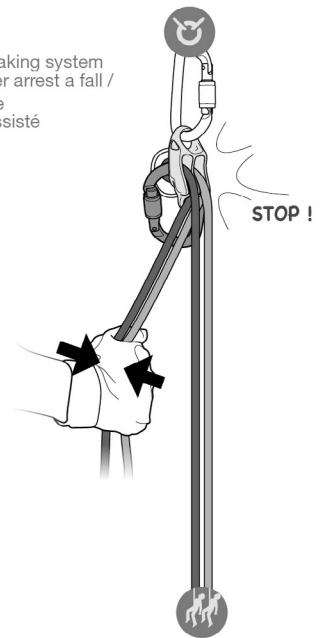
Hands-free position /
Position mains libres



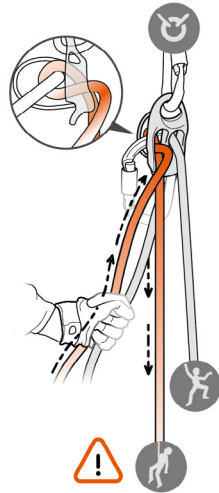
7c. Belaying one or two seconds climbing /
Assurer un ou deux seconds à la montée



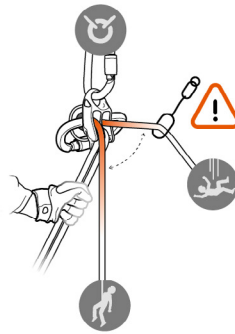
7d. The assisted-braking system helps the belayer arrest a fall /
Arrêt de la chute avec freinage assisté



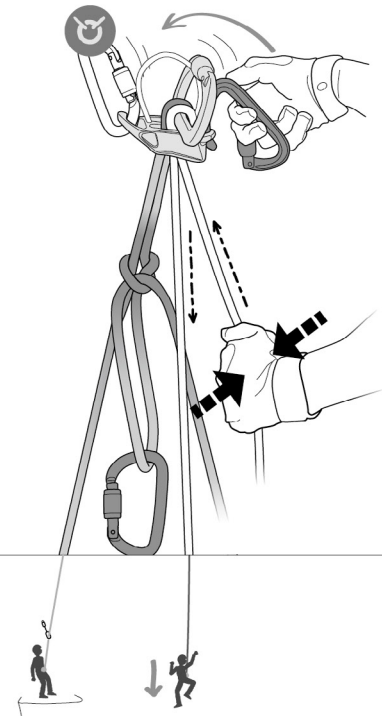
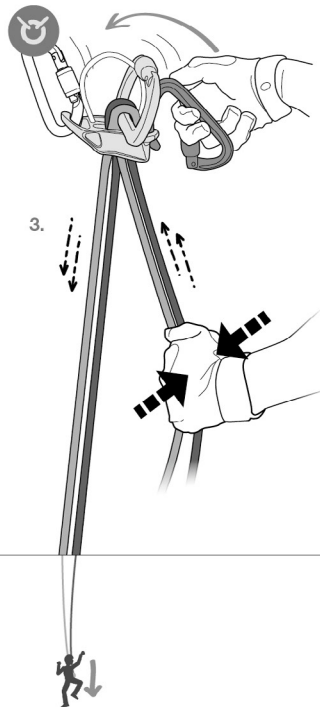
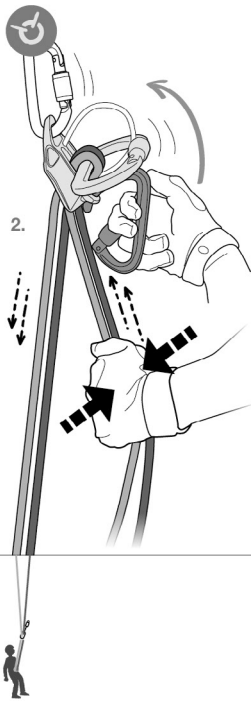
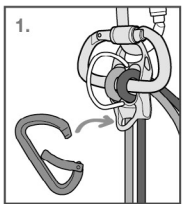
7e. Assisted-braking function disabled by crossed rope /
Annulation du freinage assisté par croisement des cordes



7f. Assisted-braking function disabled for one of the two seconds /
Annulation du freinage assisté pour un des deux seconds



7g. Releasing the REVERSO to lower one or both seconds /
Déblocage du REVERSO pour faire descendre le ou les seconds



8. Rappelling
Descente en rappel



9. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie



B. Acceptable T°
T° tolérées



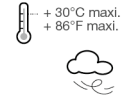
C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



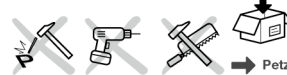
F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance
Entretien



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

クライミングやマウンテンアング、またそれらと類似の用途で使用するビレイデバイス/ディセンドャーです。EN 15151-2 type 2 適合: ブレーキ調節機能を持たないビレイデバイス/ディセンドャーです。REVERSO は自動的にロープの流れを止める器具ではありません。ロープの流れを止め、クライマーの墜落を止めるのはビレイヤーです。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください
これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) ナイロンコートスチールケーブル、(2) アンカーアタッチメントポイント、(3) アルミニウム合金ボディ、(4) ロープスロット、(5) ブレーキグループ、(6) リリースホール

3.点検のポイント

ベツルは、少なくとも12ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。

使用前に

製品にひび割れ、変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。磨耗によってできる鋭いエッジに注意してください。

使用中の注意点

全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。ロープスロットに異物が入らないように注意してください。器具とハーネスを連結するカラビナのゲートが閉じてロックされており、荷重が縦軸に沿ってかかっていることを常に確認してください。警告: ブレーキパーとして使用するカラビナが正しい位置にあること、動きが妨げられていないことを確認する必要があります。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

ロープのタイプと直径:

CE (EN 892) もしくは UIAA の認証を受けたダイナミックロープ(芯+外皮)の使用を推奨します:

- ダブルロープ ≥ 7.1 mm
- ツインロープ ≥ 6.9 mm
- シングルロープ ≥ 8.5 mm

2本のロープを使用する場合、直径や状態、やわらかさ等が同じものを使用してください。一般に流通しているロープの直径の公称値には、最大で0.2 mmの公差があります。細いロープは握りにくいので、特に注意して使用する必要があります。下降中やフォールを止める際にコントロールが難しくなることがあります。REVERSO で細いロープを使用する場合には、高い注意力とビレイに関する十分な経験が必要です。

ブレーキ:

ブレーキの効き具合は、ロープの直径や滑りやすさ、濡れているか等の要因により変わります(雨、気温)。使用するロープにおいて、事前に REVERSO のブレーキの効き具合を確認しておく必要があります。

操作性:

REVERSO は、直径最大11 mmまでのロープで使用可能ですが、直径10.5 mm以下のロープを使用するとロープの流れがよりスムーズになります。

ハーネスやアンカーへの連結およびブレーキパーとして使用するカラビナ: ロッキングカラビナを使用してください。

5.使用上の注意

ケーブルには、張力に対する強度はありません。警告、危険: ケーブルを使って自己確保をとらないでください。

グローブの使用を推奨:

直径の細いロープでリードクライマーのビレイをする場合や、クライマーの体重が重い場合、直径の細いロープを使用して懸垂下降する場合は特に、ビレイロープの使用をお勧めします。

体重の重いクライマーのビレイ:

体重の重いクライマーの墜落を止めるのは大変難しい場合があります。通常の大人の握力で墜落を止められるクライマーの体重は80~90 kgまでです。直径の細いロープを使用している場合や、ダブルロープで別々にクリップされている場合には、ビレイヤーは特に注意する必要があります。

パートナー同士での安全確認:

各ビッチを登り始める前に、クライマーおよびビレイヤーがお互いに確認することで、最も危険で起こりやすい間違いを防ぐことができます。

6.リードクライマーのビレイ

- REVERSO のハーネスへのセット方法。
- 共通するビレイポジション: 末端側のロープから絶対に手を放さないでください。
- ロープを繰り出す。
- ロープをたぐる。
- 墜落を止める。
- クライマーが1本目のアンカーにクリップする前に墜落した場合、ロープが下方向に引かれるため墜落を止めるのは大変困難です。
- トップロープでのローダウン。

7.ブレーキアシスト機能を使用した1人もしくは2人のセカンドクライマーのビレイ

- ビレイ点に REVERSO をセットします。クライマー側のロープを引いてロックすることを確認してください。
- セカンドクライマーをビレイする際の基本ポジション。末端側のロープから絶対に手を放さないでください。末端側のロープから手を放す場合: それぞれのロープの末端側にノットを結んでください。
- 1人もしくは2人のセカンドクライマーのビレイ。両手を使い、ロープを操作してください。墜落距離を短くするため、両方のロープをこまめに引いてください。
- ブレーキアシスト機能により、墜落の停止を補助します。セカンドクライマーが墜落すると、この機能によりロープにブレーキがかかります。2本のロープ(セカンドクライマー側および末端側)は、並んだ状態でブレーキグループを通り、また下方向に引かれている必要があります(図参照)。末端側のロープから絶対に手を放さないでください。

警告: REVERSO のブレーキアシスト機能が効かなくなる場合があります:

- ロープが交差することにより、ブレーキアシスト機能が効かない状態。直径が非常に小さなロープでは、ブレーキグループでロープが交差する場合があります。ロープが交差すると、ブレーキアシスト機能が効かない状態になります(断面の丸いカラビナでより起こりやすくなります)。末端側のロープを握って制動をかけます。
- 2人のセカンドクライマーのうちの1人にブレーキアシスト機能が効かない状態。1人のセカンドクライマーがロープにテンションをかけている場合、もう1人のセカンドクライマーのロープには REVERSO のブレーキアシスト機能が効きません(2本のロープが完全に平行な場合を除く)。末端側のロープを握って制動をかけます。
- 1人もしくは2人のセカンドクライマーをローダウンするための REVERSO のリリース。カラビナをリリースホールのハンドルのように使用し、REVERSO を上方に傾けてロープを流します。警告: リリースには注意が必要です。操作中は必ず末端側のロープをしっかり握ってください。ロープの流れを止めるには、末端側のロープをしっかり握り、ハンドルとして使用しているカラビナから手を放します。その他の方法(例: コードやスリング等を使用した方法)でのリリースは絶対にしないでください。

8.懸垂下降

ブレーキは、末端側のロープを握ることで行います。

懸垂下降におけるバックアップシステム (SHUNT またはフリクションピッチ) を REVERSO と併用してください。

9.補足情報

化学薬品と接触したり、濡れたり氷が付いたりした状態では、ブレーキの効きが悪くなる場合があります。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数(特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管/持ち運び - G.メンテナンス - H.改造/修理(パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

トレーサビリティとマーケティング

A.個別番号 - b.製造年 - c.製造日 - d.検査担当 - e.識別番号 - f.取扱説明書をよく読んでください - g.モデル名 - h.ロープの直径 - i.規格 - j.クライマー側 - k.末端側